

## Volvon karttapohjainen I-See -palvelusopimus

Tämä Volvon karttapohjainen I-see -palvelusopimus (jäljempänä "**Sopimus**") koskee Ruotsin lakien mukaan perustetun Volvo Truck Corporation -yrityksen ("**VOLVO TRUCKS**") Asiakkaalle toimittamaa alla määriteltyä Palvelua.

Tästä VOLVO TRUCKSin ja Asiakkaan välisestä Sopimuksesta sovelletaan sitä versiota, joka on voimassa sinä päivänä, kun Ajoneuvo rekisteröidään asiaankuuluvaan VOLVO TRUCKS -järjestelmään takuuta varten, ja sitä maata koskevaa maaversiota, missä Ajoneuvo rekisteröidään käyttöön ensimmäisen kerran.

### 1. Sopimuksen tarkoitus

1.1. VOLVO TRUCKS toimittaa Sopimuksen mukaisesti alla kohdassa 2 kuvatun palvelun ("**Palvelu**") kullekin ajoneuvolle ("**Ajoneuvo**"), jolle Palvelu on Sopimuksen mukaan valittu (ostettu), edellyttäen, että Asiakas suorittaa maksun. Palvelu voidaan joko ostaa Ajoneuvon hankintaan tai leasingiin sisältyvänä (jolloin se mainitaan Ajoneuvon erittelyssä) tai tilata erikseen VOLVO TRUCKSin määrittämän tilausprosessin mukaisesti.

1.2. Asiakkaan katsotaan hyväksyneen Sopimuksen hänen tilatessaan joko Ajoneuvon tai Palvelun sovellettavan tilaustavan mukaan.

### 2. Palvelu

2.1. Volvon karttapohjainen I-See -palvelu

Lisätietoja Palvelusta on osoitteessa <https://www.volvotrucks.fi/fi-fi/trucks/features/i-see.html>.

2.2. VOLVO TRUCKS voi tehdä Palvelun toimittamiseen mitä tahansa muutoksia, jotka ovat tarpeen sovellettavien turvallisuusmääräysten, lakien tai säädösten noudattamiseksi, tai lisätoimintoja varten tai jotka eivät vaikuta Palvelun laatuun tai suoritukseen merkittävästi.

### 3. Palvelujen hinta ja maksaminen

3.1. Asiakas maksaa Palvelun hinnan tapauskohtaisesti joko:

- (i) osana Ajoneuvon alustahintaa, jos se on määritelty VOLVO TRUCKSin toimittamassa Ajoneuvon erittelyssä,
- (ii) ennakkomaksuna ennalta maksetulta tilausjaksolta tai
- (iii) kuukausimaksuna laskua vastaan.

3.2. Hinta (jos se ei sisälly alustan hintaan) on määritetty VOLVO TRUCKSin julkaisemassa hinnastossa.

3.3. Kaikki maksut, jotka Asiakkaan tulee suorittaa Sopimuksen mukaisesti, suoritetaan kokonaisuudessaan ilman kuittauksia, rajoituksia tai ehtoja ja ilman vähennyksiä VOLVO TRUCKSille tai muulle Volvo-konserniin kuuluvalla yrityksellä esitettyjen vastavaatimusten vuoksi, kussakin tapauksessa VOLVO TRUCKSin harkinnan mukaan.

3.4. Jos jotakin Sopimuksen mukaisesti maksettavaa summaa ei makseta eräpäivänä, maksettavalle summalle kertyy korkoa eräpäivästä siihen asti, kunnes maksu on suoritettu kokonaisuudessaan, sekä ennen mahdollista tuomiota että sen jälkeen. Korkoprosentti on sama kuin

kolmen kuukauden STIBOR (Stockholm Interbank Offered Rate). Edellä todettu ei rajoita VOLVO TRUCKS:n muita Sopimuksen mukaisia oikeuksia.

#### 4. Määräaikaisten tilausten erityisehdot

4.1. Mikäli Palvelu sisältyy Ajoneuvon alustan hintaan, Palvelun voimassaoloaika on 5 vuotta siitä päivästä, jolloin Ajoneuvo rekisteröidään asiaankuuluvaan VOLVO TRUCKS -järjestelmään takuuta varten.

4.2. Palveluun, jolle on sovittu ennakkomaksu ennalta maksetulle tilausjaksolle, sovelletaan seuraavia ehtoja:

(i) Ennakkomaksuaika määritellään Ajoneuvon erittelyssä tai muutoin VOLVO TRUCKS:n toimesta Palvelun hankinnan yhteydessä.

(ii) Tilausjakso alkaa automaattisesti, kun Ajoneuvo otetaan käyttöön.

(iii) Hyvityksiä ei makseta ennalta maksetun tilausjakson ajalta, jos Asiakas lopettaa Palvelun käytön.

(iv) Kun ennalta maksettu tilausjakso on päättynyt, tämä Sopimus päättyy automaattisesti.

(v) Edellä mainittu ei kuitenkaan vaikuta VOLVO TRUCKS:n takaisinmaksuvelvollisuuteen alla olevan kohdan 7.6(iii) mukaisesti.

4.3 Määräaikaisen jakson aikana Asiakkaalta ei laskuteta tilausmaksuja Ajoneuvosta.

#### 5. Tietojärjestelmät

5.1. Asiakas on tietoinen siitä, että Volvo-konserniin kuuluvan yrityksen valmistamat, toimittamat tai markkinoimat ajoneuvot on varustettu yhdellä tai useammalla järjestelmällä, joka voi kerätä ja tallentaa tietoa Ajoneuvosta ("**Tietojärjestelmät**"), mukaan lukien, muttei yksinomaan, tietoa Ajoneuvon kunnosta ja suorituskyvystä sekä Ajoneuvon käytöstä (yhdessä "**Ajoneuvotiedot**"). Asiakas sitoutuu siihen, ettei hän millään tavoin puutu Tietojärjestelmien toimintaan.

5.2. Tämän Sopimuksen irtisanomisesta tai voimassaolon päättymisestä huolimatta, Asiakas tiedostaa ja hyväksyy, että VOLVO TRUCKS voi (i) milloin tahansa saada pääsyn Tietojärjestelmiin (myös etäyhteydellä), (ii) kerätä Ajoneuvotietoja, (iii) tallentaa Ajoneuvotiedot Volvo-konsernin järjestelmiin, (iv) käyttää Ajoneuvotietoja palvelujen tarjoamiseksi Asiakkaalle sekä omiin sisäisiin ja muihin hyväksyttäviin liiketoiminnallisiin tarkoituksiin ja (v) jakaa Ajoneuvotietoja Volvo-konsernissa ja valituille kolmansille osapuolille.

5.3. Asiakkaan on varmistettava, että kuljettaja tai muu henkilö, jonka Asiakas on valtuuttanut käyttämään Ajoneuvoa, (i) on tietoinen siitä, että VOLVO TRUCKS saattaa kerätä, tallentaa, käyttää, jakaa tai muutoin käsitellä heidän henkilötietojaan, ja (ii) hänet ohjataan tutustumaan tai hänelle toimitetaan kopio sovellettavasta Volvo-konsernin tietosuojailmoituksesta (saatavilla osoitteessa <https://www.volvogroup.com/en/tools/privacy/privacy-fi.html>).

5.4. Asiakas sitoutuu ilmoittamaan kirjallisesti VOLVO TRUCKS:lle, jos se myy Ajoneuvon tai muutoin siirtää sen omistuksen kolmannelle osapuolelle.

#### 6. Tietojenhallintasopimus

6.1. Asiakas hyväksyy sen, että liitteenä 1 oleva Tietojenhallintasopimus, joka on saatavilla seuraavalla verkkosivustolla: <https://www.volvotrucks.fi/fi-fi/services/agreements.html>, on erottamaton

osa tätä Sopimusta. Lisäksi Asiakas hyväksyy sen, että Tietojenhallintasopimuksen ehtoja sovelletaan kaikkeen tämän Sopimuksen mukaiseen tietojenkäsittelyyn.

## **7. Voimassaolo ja irtisanominen**

7.1. Tämän Sopimuksen voimassaolo alkaa päivästä, jona Ajoneuvo otetaan käyttöön, Palvelu aktivoidaan tai Ajoneuvo rekisteröidään asiaankuuluvaan VOLVO TRUCKS -järjestelmään takuuta varten (sen mukaan, mikä on aikaisin).

7.2. Sopimus on voimassa sovituksen määräajan verran, ja se voidaan muutoin irtisanoa joko VOLVO TRUCKS:n tai Asiakkaan toimesta ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle kaksi kuukautta etukäteen. Sopimus päättyy sen kalenterikuukauden lopussa, jonka aikana irtisanomisaika päättyy.

7.3. Sopimus päättyy automaattisesti, jos Ajoneuvon omistus siirtyy kolmannelle osapuolelle.

7.4. VOLVO TRUCKS voi irtisanoa Sopimuksen välittömästi, jos Asiakas rikkoo olennaisesti Sopimusta tai asetetaan maksukyvyttömyydestä, konkurssista tai velkojien vaatimuksesta johtuvaan järjestelyyn tai muuhun järjestelyyn tai tilanteeseen, jolla on samanlainen vaikutus.

7.5. Jos Asiakas ei maksa jotakin tämän Sopimuksen perusteella erääntynyttä summaa, kyseessä on olennainen rikkomus, joka oikeuttaa VOLVO TRUCKS:n irtisanoamaan tämän Sopimuksen välittömästi.

7.6. Jos tämä Sopimus päättyy tai irtisanotaan, sen päättymis- tai irtisanomispäivän jälkeen sovelletaan seuraavaa:

(i) Sopimuksen päättyminen ei päättymisyydestä riippumatta rajoita Asiakkaan eikä VOLVO TRUCKS:n Sopimuksen päättymistä edeltäviä oikeuksia, velvollisuuksia ja vastuita. Ne ehdot, jotka voivat nimenomaisesti jäädä voimaan tai jotka voidaan ymmärtää jäävän voimaan päättymisen jälkeen, jäävät voimaan päättymisestä huolimatta.

(ii) Sopimuksen päättyessä mistä tahansa syystä, Asiakkaalle ei palauteta mitään tämän Sopimuksen perusteella maksettuja summia ja Asiakas maksaa välittömästi VOLVO TRUCKS:lle kaikki tämän Sopimuksen perusteella kertyneet summat.

(iii) Jos kyseessä on ennalta maksettu Sopimus ja VOLVO TRUCKS supistaa olennaisesti Palvelujen laajuutta kyseisenä ajanjaksona, VOLVO TRUCKS maksaa kuitenkin Asiakkaalle korvauksen supistetulta ajanjaksolta. Korvauksen määrä arvioidaan suhteessa Palveluiden käytön vähentymiseen jäljellä olevan ajanjakson aikana eikä Asiakkaalle myönnetä mitään muuta korvausta, esimerkiksi kuluista, kustannuksista tai vahingoista liittyen liiketoiminnan tai voittojen menetyksiin.

## **8. Asiakkaan yleiset vastuut ja velvollisuudet**

8.1. Asiakkaan on varmistettava, että jokainen työntekijä tai muu henkilö, joka käyttää Ajoneuvoa tai Palveluja, noudattaa tätä Sopimusta ja kaikkia Palvelun käyttöehdoissa ja VOLVO TRUCKS -käyttöohjeissa annettuja ohjeita ja suosituksia Palvelun osalta.

8.2. Asiakas takaa, että se omistaa Ajoneuvon tai sillä on muutoin oikeus hallinnoida Ajoneuvoa.

8.3. VOLVO TRUCKS tarjoaa Ajoneuvoon liittyvää Palvelua vain, jos VOLVO TRUCKS on saanut maksun Palvelusta tämän Sopimuksen mukaisesti ja jos Asiakas on hankkinut kaikki Palvelun käyttöön tarvittavat laitteet ja ohjelmistot.

## **9. Vastuun rajoitukset**

9.1. Tämän kohdan määräykset heijastavat Sopimuksen laajuutta ja Palvelun hintaa.

9.2. VOLVO TRUCKS:n tämän Sopimuksen mukainen kokonaisvastuu vaatimuksista, jotka esitetään kalenterivuosi- tai vuosittain kuluessa (riippumatta siitä, perustuvatko ne sopimusperusteiseen vai sopimuksen ulkopuoliseen vahingonkorvausvastuuseen, huolimattomuuteen, lainsäädäntöön,

maksupalautusvelvollisuuteen tai muuhun perusteeseen), on aina enintään 100 % summasta, joka on maksettu Sopimuksen mukaisesti sen kalenterivuosineljänneksen aikana, johon vaatimus liittyy.

9.3. VOLVO TRUCKS ei vastaa (riippumatta siitä, perustuvatko vaatimukset sopimusperusteiseen vai sopimuksen ulkopuoliseen vahingonkorvausvastuuseen, huolimattomuuteen, lainsäädäntöön tai muuhun perusteeseen) menetetyistä voitoista tai liiketoiminnasta, menetetyistä hallinnollisesta ajasta eikä tietojen jälleenmuodostukseen tai palautukseen liittyvistä kustannuksista riippumatta siitä, ovatko menetykset aiheutuneet välittömästi vai välillisesti ja onko VOLVO TRUCKS ollut tietoinen tällaisten menetysten mahdollisuudesta, eikä välillisistä tai epäsuorista menetyksistä.

9.4. VOLVO TRUCKS sulkee täten pois sovellettavan lain sallimassa enimmäislaajuudessa kaikki ehdot, takuut ja määräykset – sekä välittömät (Sopimuksessa mainittujen lisäksi) että välilliset, lakisäätteiset, vakiintuneeseen käytäntöön perustuvat ja sellaiset, jotka muulla tavoin säilyisivät tai voisivat ilman tätä poissulkemista säilyä Asiakkaan eduksi.

## 10. **Force Majeure**

10.1. VOLVO TRUCKS ei vastaa Asiakkaalle mistään epäonnistumisesta tai viivästyksestä tai Sopimuksen täyttämättä jättämisen tai viivästymisen seurauksista, jos syynä on tapahtuma, joka on VOLVO TRUCKSin kohtuullisen hallinnan ja päätösvallan ulkopuolella, mukaan lukien rajoituksetta kolmannen osapuolen palveluntarjoajista (mukaan lukien rajoituksetta mobiilidataverkkojen operaattoreista), luonnonmullistuksista, sodista, työriidoista, mielenosoituksista, tulipaloista, myrskyistä, räjähdyksistä, terroriteoista ja kansallisista hätätilanteista johtuvat seuraukset, ja VOLVO TRUCKSilla on oikeus kohtuulliseen jatkoaikaan tällaisten velvoitteiden täyttämiseksi.

## 11. **Ilmoitukset**

VOLVO TRUCKS lähettää ilmoituksen Asiakkaalle joko Volvo Connectin viestillä tai VOLVO TRUCKSin Asiakkaalle rekisteröimään sähköpostiosoitteeseen tai tavalliseen postiosoitteeseen. VOLVO TRUCKS voi lähettää ilmoituksia valtuutetun jälleenmyyjän kautta. Ilmoitukset VOLVO TRUCKS lähetetään joko Volvon Palvelua toimittaessaan ilmoittamaan osoitteeseen tai tukitoimintoon niillä markkinoilla, joilla Asiakas toimii osoitteessa [volvoconnect.com/support](http://volvoconnect.com/support) määritetyllä tavalla.

## 12. **Muuta**

12.1. Ajankohta, jolloin VOLVO TRUCKS täyttää kaikki velvollisuutensa, ei ole olennainen.

12.2. Jos jokin toimivaltainen tuomioistuin, hallintoelin tai viranomainen toteaa, että jokin Sopimuksen ehto tai osa on laiton, pätemätön tai täytäntöönpanokelvoton, kyseinen määräys poistetaan edellytyksissä laajuudessa Sopimuksesta eikä se enää päde, mutta mahdollisuuksien mukaan muita

Sopimuksen määräyksiä tai osia ei muuteta eikä tämä vaikuta muihin Sopimuksen määräyksiin, jotka pysyvät edelleen voimassa muuttumattomina ja täysimittaisina.

12.3. Mikään VOLVO TRUCKS:n oikeuden, valtuuden tai oikeussuojakeinon käyttämättä jättäminen tai viivästyminen ei merkitse näistä luopumista, eikä mikään niiden osittainen käyttö estä sen tai minkä tahansa muun oikeuden, valtuuden tai oikeussuojakeinon käyttöä.

12.4. VOLVO TRUCKS voi muuttaa tämän Sopimuksen ehtoja ilmoittamalla siitä Asiakkaalle kolme kuukautta etukäteen.

12.5. Sopimus on henkilökohtainen, eikä Asiakas voi siirtää, delegoida, lisensoida tai antaa kolmannen hoidettavaksi Sopimuksen mukaisia oikeuksiaan tai velvollisuuksiaan tai osaa niistä tai teettää niitä aliurakoitsijalla ilman VOLVO TRUCKS:n etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

12.6. Sopimus sisältää kaikki ehdot, jotka VOLVO TRUCKS ja Asiakas ovat Palvelulle sopineet. Ne korvaavat kaikki muut aiemmat Palvelua koskevat kirjalliset tai suulliset sopimukset, sitoumukset tai lupaukset osapuolten välillä.

### **13. Sovellettava laki ja riidanratkaisu**

13.1. Tähän Sopimukseen sovelletaan Ruotsin lainsäädäntöä lukuun ottamatta sen lainvalintaperiaatteita.

13.2. Kaikki riidat, kiistat tai vaatimukset, jotka johtuvat tästä Sopimuksesta tai liittyvät siihen, tai Sopimuksen rikkomiseen, irtisanomiseen tai virheellisyyteen, on ensin vietävä sovitteluun Tukholman kauppakamarin sovitteluelimen sääntöjen mukaisesti, jollei jompikumpi osapuoli vastusta tätä. Jos jompikumpi osapuoli vastustaa sovittelua tai jos sovittelu lopetetaan, riita ratkaistaan lopulta välimiesmenettelyllä Tukholman kauppakamarin välimiesmenettelysääntöjen mukaisesti. Välimiesmenettelyn kieli on englanti. Välimiesmenettelyn paikka on Ruotsin Göteborg. VOLVO TRUCKSilla on kuitenkin oman harkintansa mukaan oikeus kääntyä kansallisten tuomioistuinten puoleen teollisoikeuksia, kuten patenteja, tavaramerkkejä ja teollisia salaisuuksia, koskevissa asioissa.